



& SAVOIR-VIVRE®

ICONIC

Inès Marie Laetitia Églantine Isabelle de Seignard de la Fressange este un supermodel, designer de modă și producător de parfumuri francez. S-a născut pe 11 august 1957 în Gassin (Franța), ca fiică a lui André Jean Bernard de Seignard, Marchiz de La Fressange, aristocrat și agent de bursă francez, și a Ceciliei Sanchez-Dávila, un manechin ilustru, rudă apropiată cu doi foști președinți ai Columbiei, Alfonso López Pumarejo și Alfonso López Michelsen. Bunica ei, Marchiza Simone de La Fressange, născută Lazard, a fost moștenitoarea imensei averi bancare Lazard, ulterior măritându-se cu doi miniștri francezi: Maurice Petsche și Louis Jacquinot.

Inès a crescut într-un castel de secol XVIII aflat în apropierea Parisului. A studiat la Tournelle Institution din Courgent, apoi la Notre-Dame de Mantes-la-Jolie Institution din Yvelines și, finalmente, la École du Louvre din Paris.

Având o înălțime de 1,80 metri și o greutate de 50 de kilograme, și-a început cariera de manechin în 1974, la vârsta de șaptesprezece ani. Foarte curând a devenit cunoscută ca "manechinul vorbitor", pentru că, spre deosebire de colegele sale, era mereu dispusă să discute cu jurnaliștii de modă și să-și exprime opiniile despre profesia sa și despre modă, în general.

În 1983 a devenit primul manechin care a semnat un contract de exclusivitate: a fost angajată de Karl Lagerfeld, la Casa Chanel. Colaborarea lor a luat sfârșit în 1989. În 1991, cu sprijinul brandului de lux Orcofi, Inès și-a creat propriul brand, „Inès de la Fressange“, și și-a deschis un boutique pe Avenue Montaigne, la numărul 12: vindea diferite produse, inclusiv parfumuri create în regiunea din care provenea bunicul său. Brandul a cunoscut un succes imediat atât în Franța, cât și în Statele Unite ale Americii și în Japonia. Din 2013 a devenit designerul brandului japonez Uniqlo. În 2016 și-a lansat și propria linie de modă.

Colette Maciet

Prefață de Inès de la Fressange

HAUTE COUTURE

traducere din limba franceză de
INES HRISTEA



Creat cu pasiune și savoir-faire. Un volum Baroque Books & Arts®.

MAVOIR-VIVRE®
ICONIC

Colecție coordonată de Dana MOROIU

Colette Maciet

HAUTE COUTURE

© Éditions Michel Lafon, 2024, Haute Couture

© Baroque Books & Arts®, 2024

Imaginea copertei: © Jessica Durrant, *Pink Fashion Illustration Figures*

Concepție grafică © Baroque Books & Arts®

Redactor: Nicoleta Valentina Arsenie

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MACIET, COLETTE

Haute couture / Colette Maciet; pref. de Inès de la Fressange; cu colab. lui Katia Chapoutier;

trad. din lb. franceză: Ines Hristea. - București - Baroque Books & Arts, 2024

ISBN 978-630-6522-52-1

I. De la Fressange, Inès (pref.)

II. Chapoutier, Katia (colab.)

III. Hristea, Ines (trad.)

687

Tipărit la ARTPRINT S.A.

Niciun fragment din această lucrare și nicio componentă grafică nu pot fi reproduse fără acordul scris al deținătorului de copyright, conform Legii Dreptului de Autor.

Pentru Lucien, nepotul meu

„Am sfârșit printre stelele modei
după ce am țintit luna.“

C.M., inspirată de OSCAR WILDE

PREFAȚĂ

Pentru Colette

Premieră de atelier sau croitoreasă-șefă nu e doar o meserie, ci e un titlu, asemenea celui de prim-balerină. E chiar un sacerdoțiu.

În haute couture, premierele de atelier nu sunt multe. Titlul lor nu e niciodată contestat și, chiar dacă adesea ele sunt legate sentimental de casa de modă pentru care lucrează, sunt repede solicitate de alte case, întrucât reputația le precede.

Aceasta este o meserie pe care o începi de tânără, ca și cum dexteritatea ar evolua în paralel cu sensibilitatea. Și e un meșteșug care nu acceptă cinismul: trebuie să fii pasionată, convinsă și niciodată să nu te gândești la prețul hainelor, ci doar la valoarea lor.

A fi premieră de atelier înseamnă că tu ești persoana care primește toate informațiile de la couturier: desenul și explicațiile lui. De asemenea, tot tu ești interlocutoarea lui principală, legătura dintre studioul de creație și atelier:

ești purtătorul de cuvânt, traducătorul și dirijorul, persoana care le indică tuturor celor din atelier ce au de făcut și atribuie modelele, conform propriei judecăți, diferitelor persoane din subordine.

Premiera de atelier știe că atunci când o cusătoreasă primește un model, acesta rămâne al ei până la definitivare: „Madame Ginette, tivul rochiei duminică e impecabil!” Rochia *ta*, fusta *ta*, bluza *ta*, juponul *tău*... Piese sunt adoptate deplin până în ziua în care se face prezentarea pentru presă. Misiunea de a realiza un model e un cadou, nu o sarcină; uneori e și o bătaie de cap, o enigmă a cărei soluție trebuie să o găsești. Premiera de atelier știe cui poate să-i încredințeze diferitele modele și, împreună cu persoana respectivă, știe să găsească acele cale prin care piesele să fie realizate cât mai bine.

Pe Colette am cunoscut-o la Chanel, în anii 1980. Într-o zi, am anunțat-o că o foarte bună prietenă de-a mamei mele, la care țineam enorm (și care fusese manechin la Chanel în epoca lui Gabrielle Chanel), avea să mă viziteze: am fost surprinsă când Colette mi-a spus că-și amintea de ea perfect! Cum de această femeie zveltă și încântătoare ar fi putut să lucreze la Chanel în acei ani? Oare era un soi de Dorian Gray al taftalelor? Atunci am aflat că începuse să lucreze la paisprezece ani și, asemenea unei fetițe care învață să danseze ca să devină balerină la Opéra de Paris, tocise scările Casei din Rue Cambon, urcându-le și coborându-le, pentru ca, în cele din urmă, să se ridice pe cea mai înaltă treaptă a ierarhiei.

Așadar, Colette o întruchipa pe nepoata flamboiantă a acestei bătrâne doamne care era haute couture-ul: o artă care se stingea încet, lăsând în urma ei licărirea unei speranțe în lumea prăfuită și demodată a acelei epoci.

O lume pe care Karl Lagerfeld a cunoscut-o bine, încă de la sosirea în Paris. Karl știa că nu putea să facă nimic fără o complice extraordinară, precum premiera unui *atelier flou** și premierul unui *atelier tailleur*. Știm că violoniștii apreciază instrumentele Stradivarius nu doar pentru calitatea lor, ci și pentru inspirația pe care le-o oferă. În mediul haute couture-ului, creatorul are nevoie de înțelegere, de complicitate, dar și de încredere și respect reciproc. Karl probabil că s-a așteptat să vadă una dintre acele doamne ce păreau să fi ieșit direct din filmul *Falbalas*, din anii 1940, dar îmi închipui că a fost sedus de frumusețea și de grația superbe Colette!

Atât doar că, în meseria asta, ceea ce-ți trebuie în primul rând e inteligența. Trebuie să fii capabilă să înțelegi dorința couturierului, să ai sensibilitatea să-ți imaginezi ceea ce creează el și să ai istețimea ca să-i dai formă. Premiera de atelier are talent și-l completează pe acela al couturierului. El are nevoie de ea și ea are nevoie de el. Între cei doi trebuie să existe înțelegere, asta e indubitabil. Însă felul în care e realizat modelul ține de mâinile cusătoreșelor.

Englezii spun că *It takes two to tango* („Tangoul se dansează în doi”). Același principiu se aplică și în domeniul croitoriei de lux, iar marii couturieri știu asta: ei nu pot să facă nimic fără un premier sau o premieră de atelier excelenți. Adesea premierul sau premiera îl surprind pe couturier interpretând un crochiu ori adăugând un detaliu sau o proporție la care acesta nu se gândise. Ceea ce poate chiar să-l încânte. În orice caz, couturierul vrea

* Spre deosebire de *atelier tailleur*, unde se confecționează hainele structurate, *atelier flou* este locul unde se nasc rochiile de vis.

întotdeauna să păstreze stima și respectul premierului sau premierei sale de atelier.

Colette s-a ridicat întotdeauna la înălțimea așteptărilor – la fel cum în copilărie izbutea mereu niște splendide „cruciulițe“ cusute cu acul –, iar mulțumirile și felicitările pentru munca ei au venit sub forma privirilor complice ale marilor maeștri precum Lagerfeld, Saint Laurent ori Givenchy.

INÈS DE LA FRESSANGE

CUPRINS

Prefață.....	7
1. Avanpremieră.....	11
2. Premieră de atelier. Casa Hanae Mori.....	31
3. Karl Lagerfeld. Casa Chanel	44
4. Monsieur de Givenchy. Casa Givenchy	82
5. John Galliano. Casa Givenchy.....	100
6. Alexander McQueen. Casa Givenchy	113
7. Monsieur Saint Laurent. Casa Yves Saint Laurent ..	121
8. Monsieur Gaultier. Casa Jean-Paul Gaultier.....	143
9. Lars Nilsson. Casa Nina Ricci	148
10. Ultima etapă. Couture & Co. Paris.....	150
Glosar.....	162
Cine au fost?	167
Mulțumiri.....	173



Somptuozitate și eleganță lejeră, tragedii personale și idile cu iz de carte poștală, șampanie, parfumuri fine și rochii desprinse, parcă, din visul unui Salvador Dalí. Un exercițiu de rafinament seducător și de istorie emoționantă, adesea inedită și, nu o dată, luxuriantă în detaliu, farmec și stil.